

1830 Nogales Street
Rowland Heights
CA 91748
(626) 965-2541
(Fax) (626) 854-8302

www.rowlandschools.org



Governing Board

Heidi L. Gallegos, President
Judy Nieh, Vice President
Angelana Pride, Clerk
Lynne Ebenkamp, Member
Cary C. Chen, Member

Julie Mitchell, Ed. D., Superintendent

October 10, 2014

Dear Parent/Guardian:

This letter is to notify you that your child is eligible for Supplemental Educational Services (SES) under the No Child Left Behind Act of 2001.

Why is your child eligible for Supplemental Educational Services?

Students from low-income families at continuing PI schools, whose parents did not select a public school choice option, are eligible for free SES. These services are classes or tutoring which occur outside the regular school day with educational providers approved by the State Board of Education. If the number of eligible students who apply for the SES program exceeds the financial resources available, the lowest achieving students from low-income families will receive SES first.

What are Supplemental Educational Services?

Supplemental educational services are additional academic instruction designed to increase the academic achievement of your student. These services, which are in addition to instruction provided during the school day, may include academic assistance such as tutoring, remediation and other supplemental academic services that are consistent with the content and instruction used by Rowland Unified School District. SES must be high quality; research based and specifically designed to increase student academic achievement. [Section 116(e) (12) ©; 34 C.F.R. 200.4S(a)]

How do I learn more about getting SES for my child?

- Enclosed are: the list of SES Providers for Rowland Unified School District and the Parent Request for Supplemental Educational Services form.
- Once you have selected 3 providers for tutoring your child, please fill out the Parent Request for Supplemental Educational Services form.
-

When will my child begin tutoring?

- Upon receipt of the Parent Request for Supplemental Educational Services, the Office of Special Projects/ GATE will notify the provider of your choice.
- The provider will contact you and a contract will need to be signed between you and the provider before tutoring begins.
- Tutoring can begin any time after the contract has been signed with the provider and received by the District.

If you are interested in SES, please review the attached list of providers willing to serve our district. Then, complete and return the attached SES application form to the Office of Special Projects by November 28, 2014.

Sincerely,

Julie Mitchell, Ed. D.
Superintendent

Board Vision: The Rowland Unified School District promotes, expects, and accepts nothing short of excellence.
We have a collective commitment to be the best school district in California.

Mission: The mission of the Rowland Unified School District, the progressive international community united in learning, is to empower students so that each actualizes his or her unique potential and responsibly contributes to a global society, through a system distinguished by rigorous academics, innovative use of technology, creative exploration, and nurturing learning experiences.



10 de octubre de 2014

Estimado Padre/Tutor:

Esta carta es para notificarle que su hijo/a es elegible para Servicios Educativos Suplementales (SES) bajo el Acta del 2001 Que Ningún Niño se Quede Atrás.

¿Por qué es su hijo/a elegible para Servicios Educativos Suplementales?

Los estudiantes de familias de bajos recursos en las escuelas que continúan bajo el Programa de Mejoramiento (PI), cuyos padres no seleccionaron una opción de escuela pública, son elegibles para SES gratuitos. Estos servicios son clases o tutoría que se llevan a cabo fuera del día escolar regular con proveedores educativos aprobados por la Junta Estatal de Educación. Si el número de estudiantes elegibles que solicitan el programa SES excede los recursos financieros disponibles, los estudiantes de más bajo rendimiento académico de familias de bajos ingresos recibirán SES primero.

¿Qué son los Servicios Educativos Suplementales?

Los Servicios Educativos Suplementales son instrucción académica adicional diseñada para aumentar el rendimiento académico de su estudiante. Estos servicios, que son adicionales a la instrucción proporcionada durante el día escolar, pueden incluir ayuda académica como tutoría, recuperación y otros servicios académicos suplementales que sean consistentes con el contenido y la instrucción utilizada por el Distrito Escolar Unificado de Rowland. SES deben ser de alta calidad; apoyada en la investigación, y diseñada específicamente para aumentar el rendimiento académico estudiantil. [Sección 116 (e) (12) ©; 34 C.F.R. 200.45 (a)]

¿Cómo puedo aprender más sobre cómo obtener SES para mi hijo?

- Adjunto encontrará: la lista de los Proveedores SES para el Distrito Escolar Unificado de Rowland y el Formulario de Solicitud de Padres para los Servicios Educativos Suplementales.
- Una vez que usted haya seleccionado por lo menos 3 proveedores para tutoría de su hijo/a, por favor, llene completamente el Formulario de Solicitud de Padres para Servicios Educativos Suplementales

¿Cuándo empezará mi hijo/a con la tutoría?

- Una vez recibido el Formulario de Solicitud de Padres para Servicios Educativos Suplementales, la Oficina de Proyectos Especiales/GATE notificará al proveedor de su elección.
- El proveedor se comunicará con usted y será necesario firmar un contrato entre usted y el proveedor antes de empezar con la tutoría.
- La tutoría puede empezar en cualquier momento después que el contrato haya sido firmado con el proveedor y recibido por el Distrito.

Si está usted interesado/a en SES, por favor revise la lista adjunta de proveedores disponibles para servir a nuestro distrito. Luego, complete y regrese el formulario de solicitud SES adjunto a la Oficina de Proyectos Especiales antes del 28 de noviembre de 2014.

Atentamente,

Julie Mitchell, Ed. D.
Superintendente

Visión de la Mesa Directiva: El Distrito Escolar Unificado de Rowland fomenta, espera, y acepta nada menos que la excelencia. Tenemos una obligación colectiva de ser el mejor distrito escolar en California.

Misión: La misión del Distrito Escolar Unificado de Rowland, la comunidad internacional progresista unida en el aprendizaje, es facultar a los estudiantes para que cada uno actualice su potencial único y contribuya responsablemente a una sociedad global, a través de un sistema distinguido por las académicas rigurosas, uso innovador de la tecnología, exploración creativa y al fomentar las experiencias de aprendizaje.

1830 Nogales Street
Rowland Heights
CA 91748
(626) 965-2541
(Fax) (626) 854-8302

www.rowlandschools.org



Governing Board
Heidi L. Gallegos, President
Judy Nieh, Vice President
Angelana Pride, Clerk
Lynne Ebenkamp, Member
Cary C. Chen, Member

Julie Mitchell, Ed. D., Superintendent

2014 年 10 月 10 日

親愛的家長/監護人：

此封信是通知您有關貴子弟根據 2001 年通過的“有教無類”法案合資格接受“補充教育服務 (SES).”

為什麼貴子弟合資格接受“補充教育服務”？

低收入家庭的學生就讀於持續是 PI 的學校，且其家長並未選擇另一所公立學校做為選項，有資格得到免費的 SES。這些服務包括在正規學校上課時間之外，由“州府教育委員會”核可的教育供應商提供課程或輔導。如果合資格申請 SES 課程的學生人數超過可用的財政資源，低收入家庭成績最差的孩童將可優先獲得 SES。

什麼是“補充教育服務 (SES)”？

補充教育服務是設計來提高貴子弟學術成績的額外學術教學。除了學校上課日所提供的教學外，這些服務可能包括學術的協助，例如輔導，矯正和其它與羅蘭聯合學區所使用的內容和教學相一致的補充學術服務。SES 必須是高品質；以研究為基礎的以及專門設計來提高學生的學業成績。[Section 116(e) (12) ©; 34 C.F.R. 200.45(a)]

如何能為我的孩子瞭解更多有關獲得 SES 的資訊？

- 附件有：羅蘭聯合學區的 SES 供應商名單以及“家長要求補充教育服務”的表格。
- 一旦您已選擇至少三個供應商來輔導貴子弟，請完整地填妥“家長要求補充教育服務”的表格並繳回給學校辦公室或特殊計劃部門。

我的孩子將於何時開始接受輔導？

- 一收到“家長要求補充教育服務”的表格，特殊計劃/資優生部門辦公室會將您的選擇通知供應商。
- 供應商會與您聯繫且在輔導開始前需要您和供應商共同簽一份合約書。
- 在您與供應商簽好合約後的任何時間即可開始進行輔導。

如果您對 SES 有興趣，請檢視所附的有意願服務本學區的供應商名單。然後，填妥所附的 SES 申請表格並於 2014 年 11 月 28 日前繳回至特殊計劃部門的辦公室。

誠摯地，

Julie Mitchell, Ed. D.
總監

教委之願景：羅蘭聯合學區只推展，期待，和接受卓越。我們共同承諾成為加州最好的學區。

任務：“羅蘭聯合學區”是一個齊心協力的在學習之發展中的國際化社區，其任務是經由一套以嚴謹學術，創新科技使用，啟發想像力的探索，和豐盛學習經驗而著稱的系統，授權學生以便發揮他們/她們獨特的潛力和負責任地貢獻給一個全球化的社會。